



**ATTENZIONE:**

3M non rende disponibili i files in versione digitale delle note informative. Pertanto, la versione qui da noi pubblicata, fa parte del nostro archivio interno e **sarà da considerarsi indicativa e non esaustiva.**



**(GB) (IE) (ZA)**  
3M™ Safety Helmet  
G3000 9-10

**(FR) (CH) (BE)**  
Casque de sécurité 3M™  
Peltor™ G3000 11-12

**(DE) (CH) (AT)**  
3M™ Peltor™  
Schutzhelm G3000 13-14

**(IT) (CH)**  
Elmetto si sicurezza  
3M™ Peltor™ G3000 15-16

**(ES)**  
Casco 3M™ Peltor™  
G3000 17-18

**(NL) (BE)**  
3M™ Peltor™ G3000  
Veiligheidshelm 19-20

**(SE)**  
3M™ skyddshjälm  
G3000 21-22

**(DK)**  
3M™ Peltor™ G3000  
-sikkerhedshjelm 23-24

**(NO)**  
3M™ G3000 Vernehjelm 25-26

**(FI)**  
3M™ G3000 -kypärä 27-28

**(PT)**  
Capacete 3M™ Peltor™  
G3000 29-30

**(GR)**  
3M™ Κράνος Ασφαλείας  
G3000 31-32

**(PL)**  
Helm ochronny 3M™  
G3000 33-34

**(HU)**  
3M™ G3000 védősisak 35-36

**(CZ)**  
Přilba 3M™ G3000 37-38

**(SK)**  
Ochranná prilba 3M™  
Peltor™ G3000 39-40

**(SI)**  
Čelada 3M™ G3000 41-42

**(IL)**  
3M™ שני G3000 קדור 43-44

**(EE)**  
3M™ Kaitsekiiver G3000 45-46

**(LV)**  
3M™ aizsargķivere  
G3000 47-48

**(LT)**  
3M™ G3000 šalmas 49-50

**(RO)**  
Casă de protecție 3M™  
Peltor™ G3000 51-52

**(RU) (BY) (AZ)**  
Защитная каска 3M™  
серии G3000 53-55

**(UA)**  
Захисна каска 3M™  
Peltor™ G3000 56-57

**(HR)**  
3M™ Peltor™ G3000  
zaštitna kaciga 58-59

**(BG)**  
Каска 3M™ Peltor™  
G3000 60-61

**(RS)**  
3M™ Peltor™ G3000  
šlem 62-63

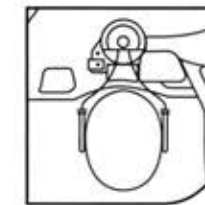
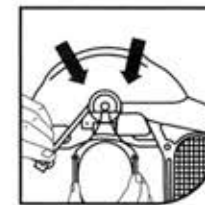
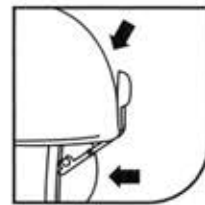
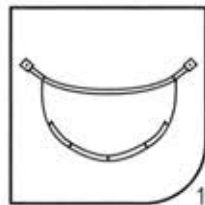
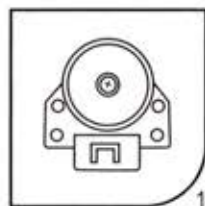
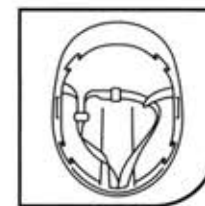
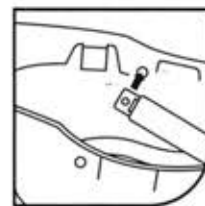
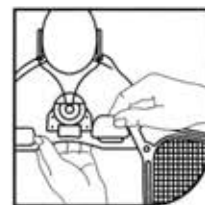
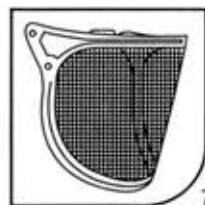
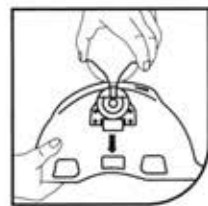
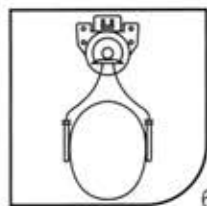
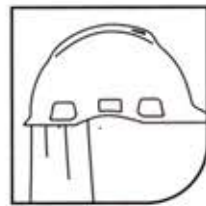
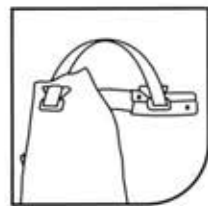
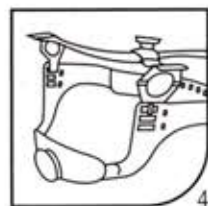
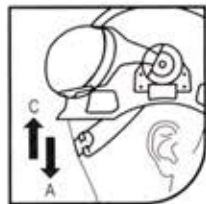
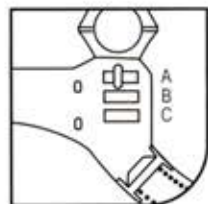
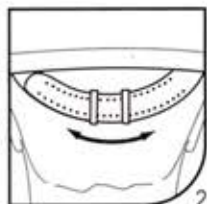
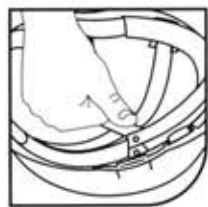
**(TR)**  
3M™ Güvenlik Bareti™  
G3000 64-65

**(KZ)**  
3M™ G3000 Қорғаныс  
дулығасы 66-67

**(AE)**  
3M™ خونة السلامة  
G3000 68-69

**(AU) (NZ)**  
3M™ Peltor™ G3000  
Helmet 70-71

Figure/Figure/Abbildung/Figura/Figura/Afbeelding/Figur/Figure/Figur/Kuva/Figura/Εικόνα/Rys/Åbra  
/Obrázek číslo/Obrázok/Slika/איור/Joonis/attēls/Pav./Figura/Рис/Малюнок/Slika/Φωτογραφία/Сртеж/Şekil  
/Сурет / شکل



MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING AV UTSTYRET / MERKINNÄT



a) Helmet type designation

b) Harness type designation

c) Size

d) Stamp for month of manufacture (Example shows 03/2009)

e) Notified Body number



a) Désignation du type de casque

b) Désignation du type de harnais

c) Taille

d) Tampon pour le mois de la fabrication (03/2009 sur l'exemple)

e) Numéro de l'organisme notifié



a) Typenbezeichnung des Helmes

b) Typenbezeichnung Kopfband

c) Größe

d) Stempel für Fertigungsmonat (Das Beispiel zeigt 03/2009)

e) Prüfstellenummer



a) Designazione tipo di elmetto

b) Designazione tipo di bardatura

c) Taglia

d) Timbro relativo al mese di produzione (l'esempio mostra 03/2009)

e) Numero organismo notificato



a) Designación del tipo de casco

b) Designación del tipo de arnés

c) Talla

d) Indicación del mes de fabricación (El ejemplo muestra 03/2009)

e) Número de Organismo Notificado



a) Aanduiding helmtype

b) Aanduiding hamastype

c) Maat

d) Stempel voor de productiemaand (Voorbeeld toont 03/2009)

e) Keuringsnummer



a) Hjälmtypbeteckning

b) Inredstypbeteckning

c) Storlek

d) Stämpel för tillverkningsmånad (exemplet visar 03/2009)

e) Anmält organ



a) Hjelmens typebetegnelse

b) Remmens typebetegnelse

c) Størrelse

d) Mærke med produktionsmånad (Eksemplet viser 03/2009)

e) Bemyndiget organ nummer



a) Typebetegnelse for hjelm

b) Typebetegnelse for hodeinnredning

c) Størrelse

d) Stempel for produktjonsmånad (eksemplet viser 03/2009)

e) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.



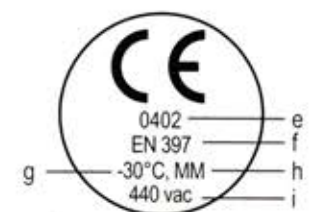
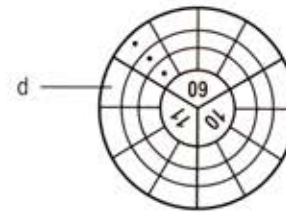
a) Kypärän tyyppimerkintä

b) Remmien tyyppimerkintä

c) Koko

d) Valmistuskau- kauden leima (esimerkissä 03/2009)

e) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero



f) European standard

g) Very low temperature (-30°C)

h) Molten metal splash

i) Electrical insulation

Electrical insulation is only available in helmet model G3001 with no ventilation holes.

f) Norme européenne

g) Basse température (-30°C)

h) Éclaboussure de métal en fusion

i) Isolation électrique

L'isolation électrique n'est possible que sur le modèle de casque G3001 sans trous de ventilation.

f) Europäische Norm

g) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)

h) Schmelzmetallspritzer

i) Elektrische Isolierung

Elektrische Isolierung ist nur bei Helmmodell G3001 ohne Lüftungslöcher verfügbar.

f) Standard europeo

g) Temperatura molto bassa (-30°C)

h) Proiezione di metallo fuso

i) Isolamento elettrico

L'isolamento elettrico è disponibile solo nel modello G3001 senza fori di ventilazione.

f) Norma Europea

g) Temperatura muy baja (-30°C)

h) Salpicadura de metales fundidos

i) Aislamiento eléctrico

El aislamiento eléctrico sólo está disponible en el modelo de casco G3001 sin orificios de ventilación.

f) Europese norm

g) Zeer lage temperatuur (-30°C)

h) Spetters van gesmolten metaal

i) Elektrische isolatie

Elektrische isolatie is alleen verkrijgbaar bij helmmodel G3001 zonder ventilatie.

f) Europeisk standard

g) Mycket låg temperatur (-30°C)

h) Stänk från gjutmetaller

i) Elektrisk isolering

Elektrisk isolering finns bara i hjälmmodell G3001 utan ventilationshål.

f) Europæisk standard

g) Meget lave temperaturer (-30°C)

h) Stænk fra smeltede metaller

i) Elektrisk isolering

Elektrisk isolering fås kun i hjelmmode G3001 uden ventilationshuller.

f) Europeisk standard

g) Lav temperatur (-30°C)

h) Sprut fra flytende metall

i) Elektrisk isolasjon

Elektrisk isolasjon kun tilgjengelig i hjelmmode G3001 uten ventilasjon.

f) Eurooppalainen standardi

g) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)

h) Sulat metalliroiskeet

i) Sähköeristys

Sähköeristys on saatavana ainoastaan kypärämalliin G3001, jossa ei ole ilmanottoaukkoja.



Elmetto si sicurezza 3M™ Peltor™ G3000  
Con sensore 3M™ Peltor™ Uvicator™ brevettato

## DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma EN397:1995. Elmetti di sicurezza per uso industriale. Questo prodotto soddisfa inoltre i requisiti prestazionali opzionali per le temperature molto basse (-30°C). Sono disponibili anche versioni che soddisfano i requisiti di isolamento elettrico e proiezione di metallo fuso. Il prodotto marcato con il simbolo del doppio triangolo soddisfa i requisiti relativi agli Elmetti con Isolamento Elettrico in accordo con la EN50365:2002. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

## ⚠ RACCOMANDAZIONI

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione
  - Indossato correttamente
  - Indossato per tutto il periodo di esposizione
  - Sostituito quando necessario.
- Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.
- La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.
- Non alterare né modificare il prodotto, tranne ove raccomandato dal produttore.
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette

autoadesive sull'elmetto. Qualora sia assolutamente necessario applicare un oggetto o un'etichetta sull'elmetto, utilizzare esclusivamente adesivi a base di gomma o sostanze acriliche.

- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ipiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.

In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

## PREPARAZIONE ALL'USO

### Procedura di controllo

Verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata sull'elmetto nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossare l'elmetto.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto.

Assicurarsi che il colore del disco dell'Uvicator non sia completamente bianco, indice che l'elmetto è usurato a causa delle radiazioni UV.

### Regolazione

Per garantire una protezione adeguata, regolare l'elmetto in base alla taglia della testa dell'utilizzatore.

Inserire i 3 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1).

**⚠** È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Questo prodotto è approvato anche con la bardatura interna ruotata di 180°.

### Regolazione dell'elmetto

Regolare la fascia sulla nuca in base alla taglia dell'utilizzatore. Una volta che questa è ben serrata e garantisce il corretto posizionamento dell'elmetto, premere i perni nei fori.

L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 2).

## IN USO

I fattori fondamentali da prendere in considerazione per stimare la durata di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, agli agenti chimici e alle radiazioni ultraviolette (UV). I danni fisici e chimici sono solitamente facili da rilevare, mentre i danni causati dalle radiazioni UV risultano meno evidenti. I tempi con cui le radiazioni gradualmente degradano la plastica dipendono da dove e in che misura viene usato l'elmetto.

Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ consente di sapere quando è giunto il momento di sostituire l'elmetto. È calibrato in modo tale da rilevare la quantità di radiazioni UV ricevute e cambiare gradualmente colore nel tempo.

Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ cambia colore, in senso orario, da rosso a bianco. Quando il 3M™ Peltor™ Uvicator™ diventa totalmente bianco, significa che l'elmetto ha ricevuto la quantità

massima tollerabile di radiazioni e deve essere sostituito.

**⚠** Il 3M™ Peltor™ Uvicator e l'elmetto devono essere esposti alla luce in uguale misura. Il dischetto del 3M™ Peltor™ Uvicator non deve essere coperto da adesivi o rimosso dall'elmetto.

## Elmetti con isolamento elettrico

La marcatura con il doppio triangolo indica che l'elmetto è adatto per lavori sotto tensione. L'elmetto offre isolamento elettrico per installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale indicato di fianco al simbolo del doppio triangolo. Gli elmetti approvati EN50365:2002, classe 0, sono adatti per l'utilizzo in installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000VAC.

L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. È responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, la pulizia inappropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni indicate nelle istruzioni d'uso, possono limitare l'efficacia di questo prodotto. Quando non in uso si raccomanda di conservare l'elmetto a una temperatura di 20 ± 15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

## MARCATURE

- Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002
- Data di produzione
- Vedi istruzioni per l'uso.
- Avvertenza
- Intervallo di temperatura
- Massima Umidità Relativa

Materiale: ABS stabilizzato UV

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

**⚠** Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

## RICAMBI

- Sospensione standard (figura 3)
- G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
- G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)
- Sospensione elemento a cinghietto (figura 4)
- G2N - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
- G2M - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

## ACCESSORI

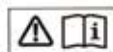
- Mantellina parapioggia (figura 5)
- Arancione GR3C
- Arancione/Felpata GR3D
- Giallo GR3C GU
- Dispositivi di protezione acustica (figura 6)
- Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto
- Visiere e visiere a rete (figura 7)
- Sottogola GH1 (figura 8)
- Sottogola GH4 (figura 9)
- Aggancio per visiera P3E (Figura 10)
- Elemento di tenuta visiera (figura 11)
- Arancione GR2B
- Giallo GR2B GU

## PROTEZIONE PER LA TESTA COMPLETA

Quando si utilizzano altri dispositivi di protezione insieme all'elmetto, è importante che tutti gli elementi compresi nel sistema completo si combinino correttamente insieme senza compromettere i requisiti speciali di comfort e praticità specifici per ciascun elemento preso singolarmente e facente parte dell'unità.

È fondamentale che vi sia spazio sufficiente per il dispositivo di protezione acustica e che questo possa essere comodamente regolato sulle orecchie. In altre parole, l'elmetto non deve essere calzato eccessivamente verso il basso oppure ci deve essere lo spazio per il posizionamento e la regolazione dei dispositivi di protezione acustica. Anche la combinazione elmetto-visiera deve essere appropriata in termini di distanza dal volto, messa a fuoco, tenuta, ecc.

L'elmetto 3M™ Peltor™ può essere corredato con altri prodotti 3M™ Peltor™ come i dispositivi di protezione acustica, le visiere e i sistemi di comunicazione. Con questo elmetto possono essere utilizzati solo dispositivi di protezione acustica approvati che soddisfino i requisiti previsti dalla norma EN352-3.



(GB) (IE) (ZA)

3M™ Mesh Face shields

(FR) (CH) (BE)

Visières grillagées 3M™

(DE) (CH) (AT)

3M™ Netzvisiere

(IT) (CH)

Visiere a rete 3M™

(ES)

Pantallas de malla 3M™

(NL) (BE)

3M™ Gazen gelaatsschermen

(SE)

3M™ Nätvisir

(DK)

3M™ Trådvisirskærme

(NO)

3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir

(FI)

3M™ -Verkkokasvosuojaimet

(PT)

4 Viseiras de protecção de rede 3M™

(GR)

5 Δικτυωτές Προσωπίδες 3M™

(PL)

6 Siatkowe osłony twarzy 3M™

(HU)

7 3M™ típusú hálós arcvédők

(CZ)

8 Síťové obličejové štíty 3M™

(SK)

9 Ochranné štíty so sieťou 3M™

(SI)

10 3M™ Mrežast vizir za obraz

(IL)

11 תרית מסכת 3M™

(EE)

12 3M™ võrkvisiirid

(LV)

13 3M™ tīkliņa sejas aizsargi

(LT)

3M™ Tintiniai antveidžiai

(RO)

14 Viziere din plasă metalică 3M™

(RU) (BY) (AZ)

26 Сетчатые лицевые щитки 3M™

(UA)

27 3M™ Сітчасті лицеві щитки

(HR)

28 3M™ Mrežasti štitnici za lice

(BG)

29 Мрежести визьори 3M™

(RS)

30 3M™ mrežasti štitnici za lice

(TR)

31 3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperleri

(KZ)

32 3M™ тор қалқаншалары

(AE)

33 3M™ Mesh Face شبكة الدروع الوجه shields

(AU) (NZ)

34 3M™ Mesh Face shields

**3M**

**3M**





## Visiere a rete 3M™

Leggere queste istruzioni d'uso insieme a quelle del telaio di supporto 3M™ appropriato, contenenti informazioni aggiuntive su:

- Combinazioni approvate con visiere
- Uso corretto e regolazione delle visiere

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

## DESTINAZIONE D'USO

Le visiere 3M™, se usate come parte di un sistema approvato, sono progettate per proteggere chi le indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto. Le visiere 3M™ illustrate in queste istruzioni d'uso sono compatibili con la bardatura 3M™ G500 e il sistema di attacco 3M™ V5.

Le visiere a rete 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN1731:2006, Protezione degli occhi e del viso a rete.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

## ⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

I dispositivi di protezione per gli occhi per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Le visiere contrassegnate dal simbolo "S" non devono essere usate a fini di protezione qualora siano prevedibili rischi di proiezione di particelle dure o taglienti. Le visiere a rete non forniscono protezione da spruzzi di liquidi (compresi metalli fusi), solidi caldi, rischi elettrici, radiazioni infrarosse o ultraviolette.

In caso di pericolo di lesioni agli occhi per la presenza di particelle in grado di penetrare nella visiera, indossare degli occhiali di protezione.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

## CERTIFICAZIONE

Le visiere 3M™ soddisfano i seguenti requisiti

Modello	Standard europeo	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
58	EN1731:2006	F	Particelle ad alta velocità	Impatto a bassa energia
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Utilizzo base	Solidità

**⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.**

## PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o lacerazioni o qualora i fili che costituiscono la rete siano danneggiati o rotti.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1.

1. Istruzioni per il montaggio delle visiere

## MARCATURE

Vedere la Figura 2, per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Produttore
2. Marchio CE
3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti
4. Designazione del tipo di visiera
5. Designazione del tipo di montatura

NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

Data di produzione

Vedi istruzioni per l'uso.

Avvertenza

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

## SPECIFICHE TECNICHE

Visiera 58

Rete di poliammide (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Riduzione della luce: 45%

Peso: 45g

Visiera 5C-1

Rete di acciaio inossidabile (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Riduzione della luce: 24%

Peso: 54g

Visiera 5J-1

Incisione Rete metallica Area 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Area 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Area 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Riduzione della luce: Area 1 - 17%; Area 2 - 28%; Area 3 - 37%

Peso: 54g

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

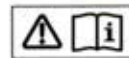
## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.





(GB) (IE) (ZA) (AU) (NZ) 3M™ Peltor™ Ear Muffs	5-6	(SK) 3M™ Peltor™ Chrániče sluchu	35-36
(FR) (CH) (BE) Casques auditifs 3M™ Peltor™	7-8	(SI) 3M™ Peltor™ glušniki	37-38
(DE) (CH) (AT) 3M™ Peltor™ Kapselgehörschützer	9-10	(IL) לידיות 3M™ Peltor™	39-40
(IT) (CH) Cuffie auricolari 3M™ Peltor™	11-12	(EE) 3M™ Peltor™ Ear Muffs	41-42
(ES) 3M™ Peltor™ Orejeras	13-14	(LV) 3M™ Peltor™ ausīņas	43-44
(NL) (BE) 3M™ Peltor™ Gehoorkappen	15-16	(LT) 3M™ Peltor™ Apsauginės ausinės	45-46
(SE) 3M™ Peltor™ Hörselkåpor	17-18	(RO) 3M™ Peltor™ Antifoane externe	47-48
(DK) 3M™ Peltor™ Ørekopper	19-20	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Peltor™ Противошумные наушники	49-51
(NO) 3M™ Peltor™ Øreklokker	21-22	(UA) 3M™ Peltor™ Протишумові навушники	52-53
(FI) 3M™ Peltor™ Kupusuojaimet	23-24	(HR) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši	54-55
(PT) 3M™ Peltor™ Protectores Auditivos	25-26	(BG) 3M™ Peltor™ Антифони	56-57
(GR) 3M™ Peltor™ Ωτοασπίδα με Ακουστικά	27-28	(RS) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši- antifoni	58-59
(PL) Nauszniki 3M™ Peltor™	29-30	(TR) 3M™ Peltor™ Kulaklık	60-61
(HU) 3M™ Peltor™ Fültok	31-32	(KZ) 3M™ Peltor™ Құлаққаптар	62-63
(CZ) 3M™ Peltor™ Mušlové chrániče sluchu	33-34	(AE) 3M™ Peltor™ واقى الأذن	64-65

Model	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
3M™ Peltor™ Optime™ I H510A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.4	18.7	27.5	32.9	33.6	36.6	35.9	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	Standard Deviation (dB)	4.1	3.6	2.5	2.7	3.4	2.7	3.7				
	Assumed Protection (dB)	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.9	32.2				
3M™ Peltor™ Optime™ I H510B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.1	34.8	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
	Standard Deviation (dB)	3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.2	3.6				
	Assumed Protection (dB)	7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1				
3M™ Peltor™ Optime™ I H510F Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	12.2	18.7	27.0	32.9	35.0	36.5	34.4	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
	Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	2.9	2.1	4.0	2.9	3.9				
	Assumed Protection (dB)	8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6				
3M™ Peltor™ Optime™ I P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
	Standard Deviation (dB)	2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8				
	Assumed Protection (dB)	9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1				
3M™ Peltor™ H31A 300 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.2	17.4	29.7	36.2	37.3	34.7	35.7	33 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	Standard Deviation (dB)	3.7	3.8	2.5	3.1	3.6	3.2	3.7				
	Assumed Protection (dB)	7.5	13.6	27.2	33.1	33.7	31.5	32.0				
3M™ Peltor™ H31P3 300 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	11.8	19.2	28.6	34.3	37.7	37.8	38.0	35 dB	26 dB	16 dB	28 dB
	Standard Deviation (dB)	3.2	3.8	2.7	1.8	3.8	2.9	1.9				
	Assumed Protection (dB)	8.6	15.4	25.9	32.5	33.9	34.9	36.1				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3				
	Assumed Protection (dB)	13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4				
	Assumed Protection (dB)	12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520F Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
	Standard Deviation (dB)	1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5				
	Assumed Protection (dB)	12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3				
3M™ Peltor™ Optime™ II H520P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6				
	Assumed Protection (dB)	11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540A Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	Standard Deviation (dB)	2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6				
	Assumed Protection (dB)	15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540B Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
	Assumed Protection (dB)	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2				
3M™ Peltor™ Optime™ III H540P3 Earmuffs	Mean Attenuation (dB)	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB
	Standard Deviation (dB)	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
	Assumed Protection (dB)	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6				



HELMET MOUNTED VERSION APPROVED COMBINATIONS/ COMBINAISONS COQUILLES-CASQUE CERTIFIÉES/ GEPRÜFTE HELM-KAPSEL-KOMBINATIONEN/ COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO/ COMBINACIONES APROBADAS CON VERSIÓN DE ANCLAJE A CASCO/ GOEDGEKEURDE COMBINATIES VAN GEHOORKAPPEN MET HELMBEVESTIGING/ GODKÄNDA HJÄLMMONTERADE KOMBINATIONER/ GODKENDTE HJELMMONTEREDE VERSIONER/ GODKJENTE KOMBINASJONER AV HJELMMONTERTE ØREKLOKKER/ KYPÄRÄKINNITTEISEN VERSION HYVÄKSYTYT YHDISTELMÄT/ COMBINAÇÃO APROVADA DE MONTAGEM EM CAPACETE/ Εγκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Αυτιών με προσάρτηση σε Κράνος/ ZATWIERDZONE KOMBINACJE NAUSZNIKÓW NAHELMOWYCH/ SISAKRA CSATLAKOZTATHATÓ TÍPUSOK - MINŐSÍTETT KOMBINÁCIÓK/ SCHVÁLENÉ KOMBINACE CHRÁNICŮ A PŘÍLEB

Helmet Brand (a)	Helmet Model (b)	P3 Adapter (c)	H31	H510	H520	H540
3M™	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	AE	ML	ML	ML	L
3M™ Versaflo™	M-106, M-107, M-306, M-307	AF	ML	ML	ML	ML
3M™	G500 Headgear	E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G2000	K,E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G22	E	SML	SML	SML	SML
3M™ Peltor™	G3000	E	SML	SML	SML	SML
Auboueix	Brennus	F	SML	SML	SML	SML
Auboueix	Fondelec	F	SML	SML	SML	SML
Auboueix	Iris	E	ML	ML	ML	ML
Auboueix	Iris 2	E		ML	ML	ML
Auboueix	KARA	E	SML	SML	SML	SML
Berendsen Safety	Balance	E	ML	ML	ML	ML
Berendsen Safety	Balance AC/3M 1465	E	ML	ML	ML	ML
Berendsen Safety	Balance HD	N	SML	SML	SML	SML
Berendsen Safety	Robust	E	SML	SML	SML	SML
Centurion	1100/ARCO type 2	H	SML	SML	SML	ML
Centurion	1125/ARCO plus	H	SML	SML	SML	SML
Centurion	1540/ARCO	A	ML	ML	ML	ML
Centurion	Concept	E	SML	SML	SML	SML
JSP	Evolite	E	L	ML	ML	L
JSP	MK6R, MK7R	E	L	SML	SML	L
JSP	MK8 Evolution	E	L	L	ML	L
Kemira	Top Cap	A	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2002	E	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2006	E	SML	SML	SML	SML
MSA	Super V-Gard II	E	SML	SML	SML	SML
MSA	V-Gard	E	SML	SML	SML	SML
Petzl	Vertex	E	SML	SML	SML	SML
Protector	Style 300	E	SML	SML	SML	SML
Protector	Style 600	E	SML	SML	SML	SML
Protector	Tuffmaster II	E,G	ML	ML	ML	ML
Römer	Bravo 2 Nomaz	B	SML	SML	SML	SML
	Marcus Top 2 Atlas Nomaz					

Table 1/ Tableau 1/ Tabelle 1/ Tabella 1/ Tabla 1/ Tabel 1/ Tabell 1/ Tabel 1/ Tabell 1/ Taulukko 1/ Tabela 1/ Πίνακας 1/ Tabela 1/ Táblázat 1/ Tabulka 1/ Tabulka 1/ Tabela 1/1 טבלה/ Tabel 1/ Tabula nr.1/1 lentelė/ Tabel 1/ Таблица 1/ Таблица 1/ Tabela 1/ Таблица 1/ Tabela 1/ Tablo 1/ Таблице/ جدول 1.

SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE VERZIE S PRIPEVNENÍM NA PRILBU/ ODOBRENE KOMBINACIJE PRI VERZIJU ZA NAMESTITEV NA ČELADO/ לקידה של אוזניות המתחברות לקידה/ KIIVRIKINNITUSEGA MUDELI HEAKSKIIDETUD KOMBINATSIOONID/ KIVERES MONTÁZAS APSTIPRINÁTÁS KOMBINÁCIJAS/ PRIE ŠALMO TVIRTINAMU AUSINIŲ PATVIRTINTOS KOMBINACIJOS/ COMBINATII CERTIFICATE ALE VERSIUNII MONTATE PE CASCA/ ОДОБРЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ НАУШНИКОВ С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ/ КОМБІНАЦІЇ З ПРОТИШУМОВИМИ НАВУШНИКАМИ ДО ЗАХИСНОЇ КАСКИ/ ODOBRENE KOMBINACIJE VERZIJE MONTIRANE KASIGE/ ODOBRENI KOMBINACII NA KASKI I ANTI FONII/ KASIGA SA PRIČVRŠČENIM ŠTITNICIMA ZA UŠI - ODOBRENE KOMBINACIJE/ BARETE MONTE ONAYLANMIŞ KOMBINASYONLAR/ ДУЫЛГАМЕН КИУГЕ АРНАЛГАН НУСҚАЛАР ҮШІН ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАТЫН КОМБИНАЦИЯЛАР/ تركيبات جامعة معتمدة للتوع المثبت على خذوة

Helmet Brand (a)	Helmet Model (b)	P3 Adapter (c)	H31	H510	H520	H540
Römer	Nomaz	B	SML	SML	SML	SML
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SML	SML	SML	SML
Römer	Profi Expo	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Profia Nomaz	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Top Expo Atlas	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	BEN	BB	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER S	E	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER80/WPC80	EA	SML	SML	SML	SML
Schubert	BOP R	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	PIONIER	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	SH 91/WPL 91	EB	SML	SML	SML	SML
Schubert	SW1	EB	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliplast	Oceanic	E	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliplast	Opus	E	ML	ML	ML	ML
UVEX	Airwing	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap 88	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap Master	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap PCG	G		ML	ML	ML
Voss	Inap Star	E	ML	ML	ML	ML

a) Helmet Brand/Marque du casque de sécurité/Helm-Fabrikat/marca elmetto/Marca de casco/merk Helm/Hjälm tillverkare/hjelm mærke/Hjelmprodusent/kypäramerkki/Marca do Capacete/εμπορικό σήμα κράνους/marka helmu/sisak márkaneve/značka přilby/Značka prilby/znamka čelade/הקסדה/ייצור/Kiivri kaubamärk/Kiveres zimols/Austiņu adapteris/Marca castii/Производитель касок/Марка шолому/marka kacige/Марка на каската/Marka kacige/Baret markasi/дуылганың маркасы/العلامة التجارية للخوذة.

b) Helmet Model/Modèle du casque de sécurité/Helmmode/Modello elmetto/Modelo de casco/Helm model/Hjälmmodell/hjelm model/Hjelmtyp/kypäramalli/Modelo do Capacete/πρότυπο κράνους/model helmu/sisak típusa/provedeni prilby/Model prilby/model čelade/הקסדה/דגם/Kiivri mudel/Kiveres modelis/šalmo modelis/Modelul castii/модель каски/Модель шолому/model kacige/модель каска/Model kacige/Baret Modeli/дуылганың моделі/مودیل الخوذة

c) Ear Muff Adapter/Attache/Kapseladapter/adattatore per cuffie/Adaptador para Orejera/Gehoorkap adapter/Hjälmfäste/høreværns adaptor/Adapter/kupusuojainsovite/Adaptador para Protecção Auditiva/προσαρμοστικό κόλυμμα αυτιών/adapter nauszniak/fültok adapter/daptér pro mušlové chrániče sluchu/Adaptér sluchadlových chráničov sluchu/adapter za glušnik/הקסדה/דגם/Kõvaklapi adapter/Austiņu adapteris/ausinių adapteris/Adaptorul antifonului/вариант крепления наушников/Адаптер для крепления наушников/adapter usne petlje/адаптер/Adapter za štitnike/Kulaklık adaptörü/шуга қарсы құлақ жапқыштың бейімдегіші/محول وافي الأذن



Cuffie auricolari 3M™ Peltor™

## DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti sono progettati per aiutare a ridurre l'esposizione da livelli di rumore pericolosi e suoni elevati.

Questi prodotti sono disponibili nella versione con bardatura temporale, ripiegabile, nucale e attacco elmetto.

Questi prodotti sono stati testati e approvati per diverse modalità di indossamento.

### 1. Versione Temporale (A) e Ripiegabile (F):

Solo sopra la testa

### 2. Versione nucale (B):

Solo dietro la nuca

### 3. Versione attacco elmetto (P3):

Può essere utilizzata esclusivamente con alcuni elmetti di sicurezza industriali specifici (vedi tabella 1 per maggiori informazioni sulle combinazioni approvate, dove (a) = marca elmetto; (b) = modello elmetto; (c) = adattatore per cuffie)

### ⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

#### ⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto. Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi.

L'utilizzo di coperture igieniche sul cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema.

Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

Le cuffie, ed in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o screpolature.

La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro responsabile per la sicurezza o la 3M.

Quando gli otoprotettori sono indossati la percezione dei suoni ambientali viene ridotta. Questa condizione potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni importanti. Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni importanti.

Le cuffie per elmetto sono conformi alla EN352-3 e sono disponibili nelle misure 'small', 'medium', 'large'. Le cuffie per elmetto di misura 'medium' si adattano alla maggior parte degli utilizzatori. Le cuffie per elmetto nelle misure 'small' e 'large' sono indicate nei casi in cui la misura 'medium' non si adatta perfettamente.

Un'appropriatezza selezione, addestramento, utilizzo e una corretta

manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

## COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO

Le cuffie attacco per elmetto sono fornite con diversi adattatori progettati per combinarsi con una varietà di elmetti industriali di sicurezza con un range di taglie per il capo specifiche: Small (S), Medium (M), Large (L).

Queste cuffie possono essere montate e utilizzate esclusivamente con gli elmetti industriali di sicurezza indicati nella lista sulle Istruzioni d'Uso.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.

Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

### Versione con archetto temporale

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).
2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).
3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).
4. Piegarla la bardatura (applicabile solo alla versione ripiegabile); far scorrere le coppe in su lungo la guida e ripiegare la bardatura assicurandosi che le due coppe si tocchino leggermente senza schiacciarsi. (Figura 4).

### Versione con attacchi per elmetto

Adattamento delle coppe (Figura 5) Premere la lama dell'attacco fermamente nell'alloggiamento sul lato dell'elmetto fino a bloccarla in posizione.

Posizione di lavoro (Figura 6) Con le coppe sopra le orecchie premere gli attacchi delle coppe verso l'interno sino a sentire un click da entrambi i lati (indicazione di una salda tenuta). Se necessario regolare le coppe facendole scorrere in su o in giù fino a ottenere una perfetta aderenza attorno alle orecchie. Assicurarsi che le coppe e gli attacchi non si impiglino contro la bardatura o il lato dell'elmetto, situazione che può determinare una perdita di tenuta.

Posizione di attesa (Figura 7) Spostare le coppe nella posizione fissa di attesa. In un ambiente rumoroso le cuffie auricolari devono essere indossate nella posizione di lavoro per tutto il tempo.

Posizione di riposo (Figura 8) Sollevare prima le coppe in posizione di attesa, poi ruotarle verso l'alto fino a portarle nella successiva posizione fissa di riposo.

**IMPORTANTE:** non premere le cuffie sull'elmetto per evitare di

bloccare la molla posta all'interno del braccio della cuffia e danneggiare di conseguenza gli alloggiamenti degli attacchi (che si trovano sul lato dell'elmetto) e i cuscinetti di tenuta.

Posizione di conservazione (Figura 9) Quando l'elmetto non è in uso, abbassare le cuffie e premerle verso l'interno. Mantenere le coppe pulite ed asciutte e conservarle a normale temperatura ambiente.

## VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima.

Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Alla fine di ogni turno di lavoro i cuscinetti delle cuffie devono essere puliti con un prodotto adatto, per esempio le salviettine umidificate 3M™ 105, in modo da riporre le cuffie pulite e igienizzate. I cuscinetti possono anche essere puliti utilizzando un panno inumidito con acqua e detergente delicato.

2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.

3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti utilizzando i Kit igienici indicati nella tabella come indicato in Fig 9.

Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato.

Vedere Figura 10.

Una volta individuato il Kit igienico appropriato, sostituire i cuscinetti e gli inserti utilizzati o danneggiati con un nuovo paio.

4. Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione o immediatamente se danneggiato.

## NOTA

In aggiunta al Kit igienico descritto, sono disponibili anche le cartine anti sudore 3M™ Peltor™ HY100 che possono essere applicate sui cuscinetti per assorbire il sudore e l'umidità, aumentando comfort e igiene. Vedere Figura 10.

## MATERIALI

Versione con archetto temporale	Versione bardatura temporale/nucale/ripiegabile	Versione con attacchi per elmetto
Bardatura temporale/nucale	Cavo in acciaio inossidabile, PVC, Acetale	
Braccetti attacco per elmetto		Cavo in acciaio inossidabile, Acetale, Poliammide
Coppe	ABS	ABS
Inserti	Polietero	Polietero
Cuscinetti	Polietero	Polietero
	Polietero e Glicerina	Polietero e Glicerina
	(Solo Serie H510 H520 e H31)	(Solo H31)
Copertura cuscinetti	PVC	PVC

## KIT IGIENICI

Modello cuffia	Modello Kit igienico
3M™ Peltor™ H510 Series Optime™ I	HY51
3M™ Peltor™ H520 Series Optime™ II	HY52
3M™ Peltor™ H540 Series Optime™ III	HY54
3M™ Peltor™ Serie H31	HY52

## Peso (g)

H510A = 180	H510B = 165	H510F = 200
H520A = 210	H520B = 195	H520F = 230
H540A = 285	H540B = 270	H510P3E = 205
H31A 300 = 190	H31B 300 = 175	H520P3E = 235
H540P3E = 310	H31P3 300 = 285	

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto.

Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.

Consultare l'imballo per maggiori informazioni.

Data di produzione

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

Nome e indirizzo del Produttore

Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Durante la conservazione assicurarsi che la bardatura non sia stirata (applicabile alla versione con bardatura temporale/nucale) e i cuscinetti non siano compressi perché potrebbe danneggiarsi il prodotto.

## APPROVAZIONI

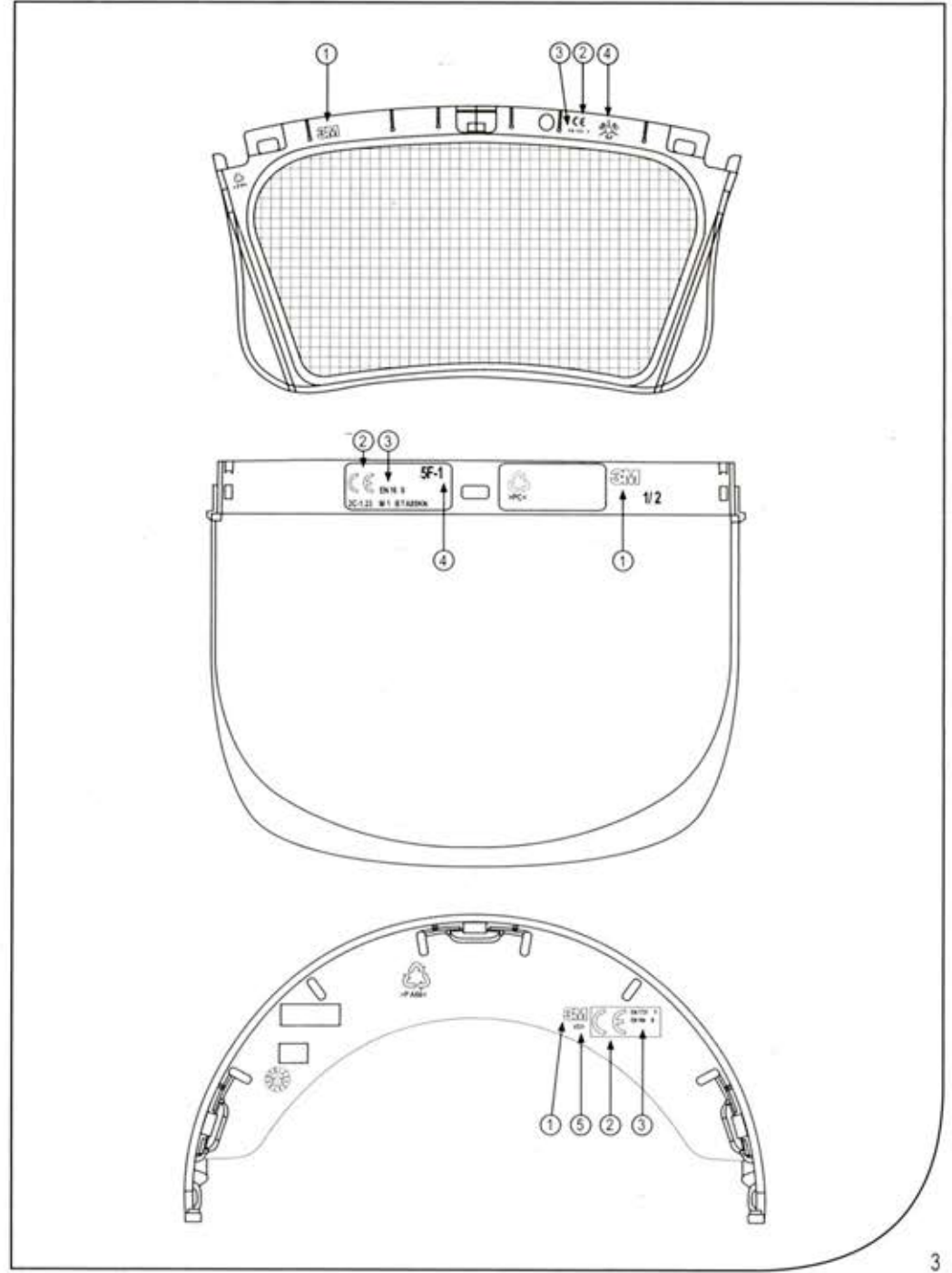
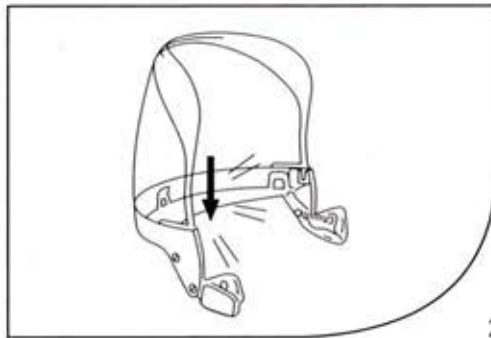
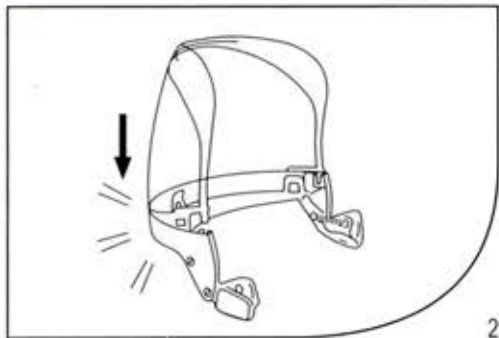
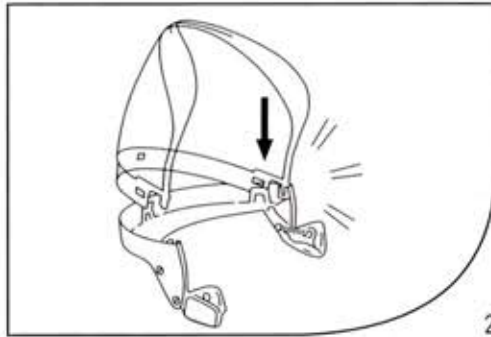
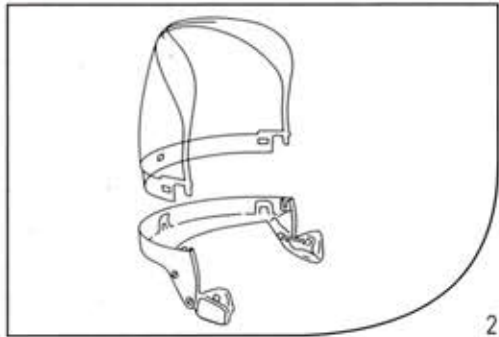
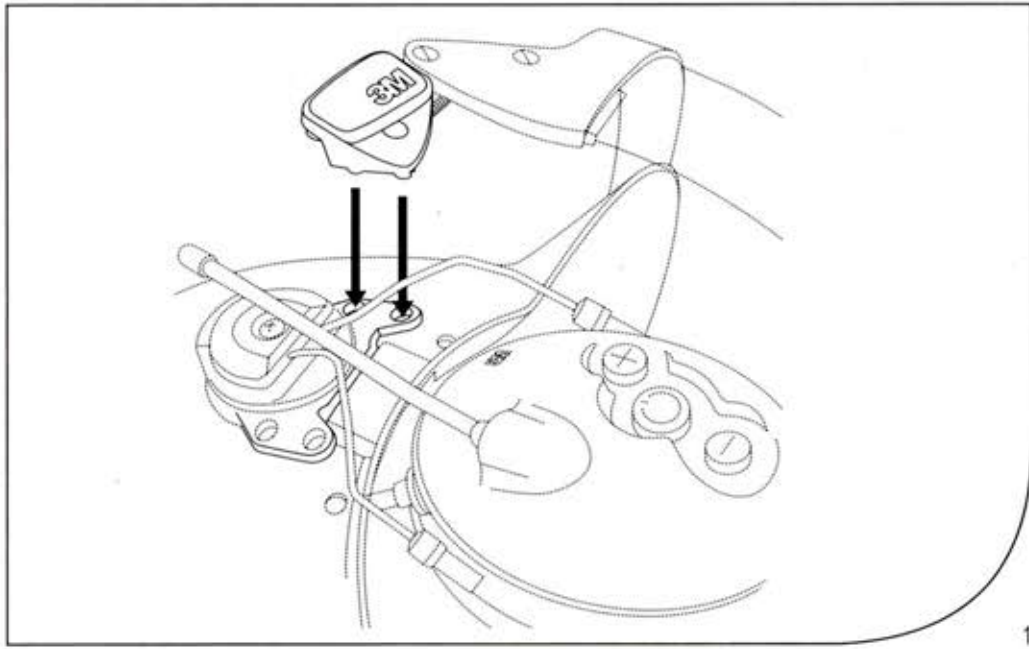
Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194) e da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organismo Notificato numero 0403).

3M™, Peltor™, Optime™ e Bull's Eye™ sono trademark della 3M Company.



(GB) (IE) (ZA)	3M™ V5 Linkage System	4	(PT)	Sistema de ligação 3M™ V5	14	(LT)	3M™ V5 Sujungimo sistema	24
(FR) (CH) (BE)	Système de raccordement 3M™ V5	5	(GR)	Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5	15	(RO)	Sistemul de Conectare 3M™ V5	25
(DE) (CH) (AT)	3M™ V5 Visierhaltersystem	6	(PL)	System połączeniowy 3M™ V5	16	(RU) (BY) (AZ)	Система крепления 3M™ V5	26
(IT) (CH)	Sistema di attacco 3M™ V5	7	(HU)	3M™ V5 típusú csatlakozórendszer	17	(UA)	3M™ V5Прив'язка до системи	27
(ES)	Sistema de conexión 3M™ V5	8	(CZ)	Držák o bližejového šitu 3M™ V5	18	(HR)	3M™ V5 sustav spona	28
(NL) (BE)	3M™ V5 Verbindingsysteem	9	(SK)	Držiak 3M™ V5	19	(BG)	Система за свързване 3M™ V5	29
(SE)	3M™ V5 Visirhållare	10	(SI)	3M™ V5 Povezovalni sistem	20	(RS)	3M™ V5 sistem za spajanje	30
(DK)	3M™ V5-tilkoblingssystem	11	(IL)	מערכת החיבור 3M™ V5	21	(TR)	3M™ V5 Bağlantı Sistemleri	31
(NO)	3M™ V5 Visirholder	12	(EE)	Ühendussüsteem 3M™ V5	22	(KZ)	3M™ V5 байланыстыру жүйесі	32
(FI)	3M™ V5 Liitäntäjärjestelmä	13	(LV)	3M™ V5 savienojuma sistēma	23	(AE)	نظام الوصلة 3M™ V5	33
						(AU) (NZ)	3M™ V5 Linkage System	34



## Sistema di attacco 3M™ V5

Leggere le presenti istruzioni d'uso insieme a quelle relative alla visiera trasparente 3M™ o alla visiera a rete 3M™ contenenti informazioni su:

- Combinazioni approvate con visiere
- Ricambi

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

### DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di attacco 3M™ V5 dotato di visiera è progettato per essere agganciato agli elmetti di sicurezza raccomandati e proteggere chi lo indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto.

Le visiere a rete 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN1731:2006, Protezione degli occhi e del viso a rete.

Le visiere trasparenti 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN166:2001, Protezione personale degli occhi.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

### ⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

I dispositivi di protezione per gli occhi per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Il prodotto può causare reazioni allergiche al contatto con pelli particolarmente sensibili.

### APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

### CERTIFICAZIONE

Il sistema di attacco 3M™ V5 soddisfa i seguenti requisiti:

Modello	Standard europeo	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
V5	EN166:2001	BT	Particelle proiettate ad alta velocità e a temperature estreme	Impatto a media energia
		A	Particelle ad alta velocità	Impatto ad alta energia
	EN1731:2006	F	Particelle ad alta velocità	Impatto a bassa energia

Per maggiori dettagli sulla protezione offerta dalla visiera, fare riferimento alle istruzioni d'uso della visiera trasparente 3M™ o della visiera a rete 3M™.

**⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.**

## PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o fessurazioni.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere le figure 1-2.






1. Aggancio del sistema di attacco 3M™ V5 all'elmetto tramite un adattatore per cuffie P3E
2. Istruzioni per il montaggio delle visiere

## MARCATURE

Vedere la Figura 3, per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Produttore
2. Marchio CE
3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti
4. Designazione del tipo di visiera
5. Designazione del tipo di montatura

NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

-  Data di produzione
-  Vedi istruzioni per l'uso:
-  Avvertenza
-  Intervallo di temperatura
-  Massima Umidità Relativa

## SPECIFICHE TECNICHE

Sistema di attacco V5

Peso: 66g (senza visiera)

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

## PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

Per maggiori dettagli sulle visiere compatibili, fare riferimento alle istruzioni d'uso della visiera trasparente 3M™ o della visiera a rete 3M™.

## NOTA

Verificare sempre la marcatura riportata sulla visiera e sulla montatura (figura 3) per accertarsi che possano essere utilizzate insieme e per verificare quale sia il grado di protezione effettivamente valido.

## COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO

Il sistema di attacco 3M™ V5 è progettato per essere applicato ad alcune tipologie di elmetti di sicurezza tramite un'ampia gamma di cuffie 3M™ Peltor™ con attacco per elmetto (P3E).

Per i valori di attenuazione e un corretto indossamento, fare riferimento alle istruzioni d'uso relative alla cuffia utilizzata.

Modello	Standard europeo	Approvato
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓